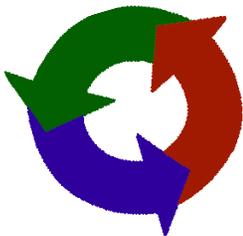


Boletín Comunitario

Ciudad de Bloomington
Departamento para la Comunidad y la Familia

Estamos Aquí para Ayudarte



MONROE COUNTY PUBLIC
LIBRARY

community and family resources



CATHOLIC CHARITIES
THE WINGSPAN OF GRACE

EN ESTE BOLETIN

Deportes

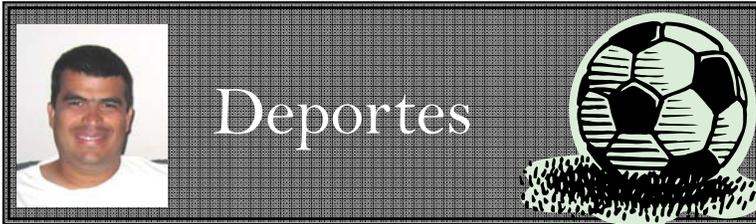
Agencias al Servicio de la Comunidad

Futuros Eventos

Hola! Bloomington: Horario

Anuncios de Trabajo

La Comunidad Latina tiene muchos aliados en Bloomington lee y entérate quienes somos y que servicio proveemos, si necesitas ayuda no dudes en contactarnos



Sección compilada por Luís Hernández

La revelación de McLaren (espndeportes.com)

INDIANAPOLIS -- El paso del Mundial de Fórmula Uno por Norteamérica, con los grandes premios de Canadá y Estados Unidos, dejó sólidamente instalado en el liderato del Mundial de Fórmula Uno al británico Lewis Hamilton, el novato que le está poniendo las cosas cada vez más difíciles a su compañero de equipo, el español Fernando Alonso, dos veces campeón del mundo.

Fernando Alonso y Lewis Hamilton llegaron a Canadá empatados a puntos al frente de campeonato, pero con el español por delante por sus victorias en Malasia y Mónaco, pero el inglés deshizo la igualdad en Montreal, con su primera victoria en un gran premio de Fórmula Uno y la séptima plaza a la que quedó relegado el asturiano.

Liga Real (espndeportes) MADRID --

Tres años llevaba el Real Madrid sin ganar un título importante hasta que el domingo de nuevo volvió a gritar aquello de "campeones, campeones" con motivo de su trigésima Liga. Aunque la vitrina del Santiago Bernabéu está repleta de trofeos ligueros, ninguno ha sabido tan bien como éste en los últimos años.

Hace tres meses atrás, el madridismo vislumbraba otro año en blanco, perdido. Sin embargo, desde que cayó contra el Bayer Munich en la Champions y el posterior empate en Barcelona, donde mereció ganar, hizo que el Real Madrid se viniese arriba. Creyeron en la remontada. A base de fe, garra, corazón y un poco de suerte los merengues fueron ganando partido tras partido (sólo perdió en Santander y empató con Zaragoza en el último trimestre) hasta llegar a la última fecha.

Reyes primero, Diarra después y Reyes de nuevo, dieron la victoria al Real Madrid. El Bernabéu explotó de júbilo. Habían ganado la Liga en el último partido y de manera dramática, la mejor forma de disfrutar los éxitos.

Hugo Sánchez no festejó el día del padre con su hijo

HOUSTON -- El técnico de la selección mexicana Hugo Sánchez no pudo resistir las declaraciones que su hijo Hugo Sánchez Portugal virtió en exclusiva para los micrófonos de ESPN, donde lo señala por haber obstaculizado su carrera como futbolista, al haber truncado su regreso a las canchas con el equipo Chivas USA, de la MLS.

"Me voy de regreso a México esta misma noche. Fue muy difícil, mi papá está muy molesto" comentó Hugo Sánchez Jr., visiblemente afectado por el rompimiento de la relación con su padre.

Antes de partir de Houston, Texas, Sánchez Portugal aseguró que hará en México una conferencia de prensa para hablar sobre el tema, aunque no precisó cuándo será.

Estados Unidos es el nuevo Campeón de la Copa Oro:

Chicago — Estados Unidos se coronó campeón al vencer a México 2 Goles por 1 el pasado 24 de Junio del 2007

Rincón del Editor



Estimados
Amigos y
Amigas:

Para mi es un gran honor el poder dirigirles estas pequeñas líneas.

Desde la oficina de Recursos para la Comunidad y la Familia donde ofrecemos lo mejor que podemos una ayuda a nuestra comunidad hispana.

Me presento, mi nombre es Daniel Soto y he vivido en Bloomington casi 25 años, me encanta esta ciudad y me siento muy orgulloso de ser parte de ella.

Es doble mi placer al informarles que estoy trabajando con el fin de ver que nuestra comunidad ocupe el lugar que merecemos como miembros activos y contribuyentes a esta gran ciudad.

Quiero agradecer a mis compañeros de trabajo a mis jefes y en especial al Señor Alcalde Mark Kruzan quien ha hecho posible para que trabajemos juntos por el bien de la ciudad y de este gran país.

Me pongo a la orden de todos y todas ustedes si tienen preguntas o ideas de cómo podemos mejorar la condición de nuestros hermanos y hermanas Latinas en nuestra área, y al mismo tiempo educar a los no hispano parlantes en los grandes beneficios que nosotros como sociedad contribuimos en general.

Gracias y de nuevo siéntanse bienvenidos a mi oficina o llámenme con sus consultas.

Atentamente,

Daniel Soto

812-349-3465

sotod@bloomington.in.gov



La Ciudad de Bloomington



“Programa Latino” en la Ciudad de Bloomington Tiene mucho que ofrecer

Por Melissa Britton

El Departamento de Recursos Comunitarios y Familiares de la Ciudad de Bloomington ha enfocado su esfuerzos de alcanzar a la comunidad Hispana y Latina ofreciendo una gran variedad de programas. Eventos culturales, educación cívica, servicios directos, apoyo a los estudiantes que desean terminar su secundaria en el programa GED (como sus siglas en Inglés) mantenimiento y mejoramiento del portal web para los que hablamos español, el programa de radio Hola en WFHB, y la publicación del Boletín Comunitario, estos son solo algunos de los muchos servicios que ofrecemos en el Programa Latino de la Ciudad de Bloomington donde también luchamos para dar apoyo a organizaciones en la comunidad en sus esfuerzos para alcanzar la población Latina/Hispana facilitándoles instrumentos que son de gran ayuda en su trabajo. Muchas organizaciones e individuos tienen la misma pregunta: Cuantos son los latinos/Hispanos en Indiana? La Comisión en Asuntos Latino/Hispana revelo un estudio demográfico en el 2006 y que provee una información muy al punto. En este reporte se nos informo que la población Latino/Hispana ha incrementado el 31% dentro del curso de cinco años. De acuerdo a STATS Indiana en su portal, nos comparten otro valioso recurso ya que nos dicen que la población Latino/Hispana de Indiana es el 4.5 de la población total del Estado.

La base de datos de la Asociación de Lenguas Modernas (MLA por sus siglas en inglés) la cual es otro portal muy importante ya que puede darnos el punto exacto en porcentaje de las diferentes lenguas que se hablan en cada área zip en el Condado de Monroe. Para el Condado de Monroe la MLA estima que un 2.15 por ciento de nuestra población habla español. La MLA también estima que un 6% de las personas que no hablan Inglés que viven en el Estado de Indiana el 54% de ese porcentaje son personas que hablan Español para aquellos que no han encontrado estas cifras en su propio trabajo, sería bueno estudiarlas, en los siguientes portales de estadísticas en la población de minorías y aprovechar esta tan valiosa información

www.stats.indiana.edu
www.mla.org/map_data
www.in.gov/ichla/

El Programa Latino de la Ciudad de Bloomington también trabaja para ayudar a las organizaciones comunitarias en sus esfuerzos para alcanzar la comunidad Latino/Hispana compartiendo esta información acerca de la rápida y creciente población Latina. Programa Latino estará ofreciendo dos servicios a las organizaciones comunitarias que esperamos facilite sus esfuerzos en su alcance y en el desarrollo de sus recursos. Basado en la información que hemos recibido por parte de varios proveedores de servicios sociales y miembros de la comunidad, hemos actualizado y diseñado el Directorio de Recursos de la Comunidad en Español y estará para la distribución muy pronto. Estamos también trabajando en una lista pequeña de los números de latinos/Hispanos que reciben esta información y ayuda anualmente en varias agencias de servicio social y que tipo de necesidades prevalecen en la población local esta información será de mucha ayuda a los programas que ya están en existencia como también para informar a los nuevos programas. En Adición mantendremos mensualmente foros comunitarios en donde los líderes que trabajan con la comunidad Latino/Hispana tendremos una gran oportunidad al reunirnos y discutir las diferentes temáticas que son de mayor importancia a la comunidad hispano parlantes y crear algunos planes para resolver cualquier problema pendiente. El trabajo dado por las agencias de servicio social de Bloomington a nuestra comunidad es de mucha validez e invaluable. Somos muy afortunados que vivimos en un lugar donde podemos combinar nuestros esfuerzos y construir juntos y para así lograr ayudar a muchos otros.

Dos Clinicas Nuevas Ofrecen Atención Médicas

Por Juanita Walter y Clara Garcia (Mujeres en Conexión):
La Clínica Futuros está ubicada en la calle Walnut al Sur 338 (al lado de la tienda de disfraces), teléfono 349-7343 (272-9184 en español). Esta clínica proporciona servicios de planificación familiar para adolescentes, hombres y mujeres. Estos servicios están disponibles para todos con pago o donación de acuerdo a lo que uno pueda pagar. No piden ningunos comprobantes de ingresos ni otros documentos financieros personales. Los distintos servicios proporcionados en la Clínica Futuros incluyen: examen anual y prueba de Papanicolaou; prueba de embarazo; prueba de enfermedades transmitidas sexualmente;

prueba del virus de inmunodeficiencia humana (VIH); consejo anticonceptivo; ayuda con emergencias anticonceptivas; educación acerca de la salud; píldoras anticonceptivas; inyecciones anticonceptivas; el dispositivo intrauterino; y condones. El horario de atención de la Clínica Futuros es: de 8:00 a 12:00 y de 13:00 a 16:30 los días lunes, miércoles, jueves y viernes, y de 8:00 a 19:30 los martes. Llame para hacer su cita al 349-7343, o al 272-9184 para hablar en español. Usted puede pedir la ayuda de un intérprete médico cuando llame para hacer su cita.

Continúa en la página #7





FESTIVAL LATINO 2007

Por favor responda antes del viernes 24 de agosto del 2007 enviando esta solicitud a: La Casa, Attn: Festival Latino, 715 E. 7th Street, Bloomington IN 47408. Aplicaciones también puedes ser enviadas por medio de fax a (812) 855-9788 o envía un correo electrónico a: lacasa@indiana.edu

Fecha: _____

Organización/Negocio/Oficina: _____

Dirección: _____

Contactar: _____

E-mail: _____

Teléfono: _____

Pago del local (por favor solo cheques):

- No venderemos nada en el festival: **GRATIS**
- Si venderemos en el festival (\$10 cheque pagable a Indiana University)

Que información le gustaría tener en su local? _____

Que actividades habrán en su local? (Los locales deben de tener una actividad.) _____

Que si alguna música, danza o demostración Habrá en su local? _____

GUIA

El Festival Latino es gratis y con un concierto en el campo libre y es admisible por toda la comunidad tanto estudiantes como residente. Se llevara acabo en el parque Duna Meadow de la Universidad de Indiana, el concierto tendrá artistas Latinos, músicos, bailarines. El evento provee también la oportunidad de visitar locales comerciales que venden comidas, actividades cul-

turales e información. La meta del Festival latino es Celebrar la Cultura en un lugar donde los Latinos y los No-Latinos, tanto estudiantes como residentes se unan y promovamos un mejor entendimiento. El Festival será parte de la Celebración del Mes Nacional de la Herencia Hispana.

Para registrar un Local el precio es de \$10.00 para los negocios que tendrán objetos para la venta y el pago ira para los gastos del festival.

Guía Para los Participantes:

- * Organizaciones deberán llegar y preparar su local a las 12:30 PM.
- * Organizaciones se les solicita que incluyan información en sus exhibiciones que sean educacionales y entretenedoras. También nos gustaría ver demostraciones de etnicidad, historia, cultura, herencia, arte y manualidades con tema latina. Al mismo tiempo les pedimos que compartan información de las actividades de sus organizaciones y sus eventos.
- * Organizaciones les pedimos que tengan actividades donde los visitantes al festival puedan participar. Si en caso que tuvieras dificultades en preparar sus ideas contáctenos y nosotros te podremos ayudar con sugerencias.
- * Organizaciones que venderán cosas, se les solicita que mantengan un precio razonable
- * Organizaciones que estarán siendo representadas en sus locales deberán permanecer en el festival durante toda la duración de este. (1:00 PM a 6:00 PM).

Concurso del Mejor Local: Exhibidores se les anima a poner el mejor local posible, porque abran jueces que observaran los locales y premiaran a los más creativos, interactivos y con temas latinos. **Haga su local el más agradable y entretenido!** Ejemplos incluya, dibujos, rifas, y póster atractivos, juegos que ganan premios. Haga **su local interactivo!** Déle a los visitantes la una razón para visitar su local, puedes utilizar videos, computadoras y hasta una pequeña presentación (no hay conexiones eléctricas). Recuerden que entre más tiempo los visitante pasen en su local, más aprenderán de su organización !



CITY OF BLOOMINGTON
community and family resources

Reunión de AA

Reunión de Alcohólicos Anónimos será el Martes 10 de Julio a las 6:00 PM en la Biblioteca Publica del Condado de Monroe en VITAL Aula 11, en el segundo piso (303 E. Kirkwood Ave) Esta reunión será cerrada lo que significa que es solo para personas que son alcohólicas o que piensan que tienen un problema con la bebida. Contáctanos a : alcoholicosanonimosbloomingtonin@hotmail.com

Llamadas al 911: Lo que los consumidores pueden hacer No deberían colgar muy pronto. Varios timbrazos sin contestación puede que no signifique que un operador no responderá. Un centro de llamadas del 911 con sobrecarga podría estar transfiriendo las llamadas a otro lugar. **§ Conozca su ubicación** – Una vez conectado con un operador del 911, los que llaman deben suponer que se les va a preguntar su dirección. Esto podría ser un mayor problema para los que llaman con celular que para los usuarios de línea fija, quienes tienen menor probabilidad de estar en un entorno poco familiar.



FECHA	INVITADO	TEMA	TECNICO/ LOCUTORES
6 de Julio	Loni Dishong	Women Inspire & Kidspanol	Miguel Lara/ Tomas Morales Patricia Mota
13 de Julio	Jocelyn Gonzalez	Wishard Hospital "futuro saludable"	Oscar Arreaza/ Luz Maria Lopez Miguel Lara
20 de Julio	Susan Johnson	Voluntarios en Medicina	Brandon Schmitt/ Tomas Morales Jenny Gibson
27 de Julio	Talisha Coppock	Downtown Bloomington Inc.	Miguel Lara/ Jenny Gibson Pati Mota

EL CENTRO COMUNAL INVITA

Academia de Ciudadanía

El Centro Comunal Latino les INVITA a una reunión para futuros miembros de su junta ejecutiva, este Domingo 8 de Julio a las 3:30 PM en la Biblioteca Publica del Condado de Monroe en Vital, aula 2A.

El Centro Comunal Latino es una organización de base que busca ofrecer un espacio seguro para todas y todos los Latinos, y que enfoca en el idioma español, donde las personas puedan encontrar información, o donde puedan celebrar eventos de la comunidad. El Centro Comunal Latino busca también promover la comunicación y entendimiento entre las agencias que sirven a nuestra gente de manera que facilite la integración y promover la participación de nuestra comunidad en la gran Área metropolitana de Bloomington en el Condado de Monroe.

Para más información contactar a Tim Gonzalez al tgonzalez@elcentrocomunal.org o 355-7513.

Bloomington, IN – La Ciudad de Bloomington y el Departamento de desarrollo de Casas y Vecindarios (HAND por sus siglas en Inglés) Anunciaron que las aplicaciones para el programa de la Academia de Ciudadanos esta a la disposición de quien quiera aplicar, deben saber bien Inglés porque por ahora solo se ofrece en Inglés. Citizens' Academy como se llama en Inglés otorga a los participantes una oportunidad para interactuar y con una experiencia al aprender como el gobierno municipal funciona sus servicios, programas y responsabilidades.

Las Clases serán una vez por semana iniciándose el 23 de Agosto y terminando el 18 de Octubre. Hay un limite de 30 personas (Y se esta llenando muy rápidamente.

Residentes de la Ciudad que estén interesados en participar en esta clase de civismo y así ampliar sus conocimientos como funciona el gobierno local deberán aplicar en el portal en línea de la Ciudad de Bloomington. www.bloomington.in.gov/hand.

La fecha limite de [2007 Citizens' Academy applications](#) es el Lunes 16 de Julio. Para una aplicación o más información llame a Vickie Provine al 349-3505.

Agencias, Ejercicios y Consejos



¿Qué es “Mujeres en Conexión”?

Mujeres en Conexión es un grupo de apoyo para mujeres y familias hispanohablantes.

¿Cuándo tiene sus reuniones?

Por lo general, nos reunimos de 1:00 a 3:00 de la tarde el tercer sábado del mes en la Primera Iglesia Metodista (calle 4ta y Lincoln, enfrente de la oficina de correo). Además hay niñeras que cuidan a los niños para que sus mamás puedan participar completamente en las reuniones.

¿Qué hacen en sus reuniones?

Charlamos, comemos un poco, reímos, a veces lloramos. Cada una se presenta y comparte algo de su vida. Siempre nos enfocamos en algún tema en particular o hacemos una actividad. Lo más importante es que pasemos un buen rato juntas.

¿Cuándo tienen la próxima reunión de MEC?

No tenemos reunión en el mes de julio. Entonces nuestra próxima reunión se realizará el sábado, 18 de agosto, de 1:00 a 3:00 de la tarde en la Primera Iglesia Metodista enfrente de la oficina de correo en el centro. Esperamos que venga una representante de *Voluntarios en Medicina* para orientarnos un poco acerca de esa nueva clínica de salud que ha reemplazado a la CHAP.

¿Cómo se puede comunicar con MEC?

Se puede escribirnos por correo electrónico a mujeresenc@yahoo.com o llamar al 333-0976 o al 272-9184.

¡Únete y hazte parte de la acción!

YMCA

De lunes a viernes de 8 am a 4 pm
los lunes, martes, y miércoles de 2 pm a 10 pm
El sábado de 8 am – 4:30pm y domingo de 8 am a 4 pm.
pueden llamar durante esas horas al 332-5555
O e-mail a: ssotomayor@monroecountyyymca.org y
jsalay@monroecountyyymca.org

Para “scholarships” tenemos una aplicación la cual nosotros podemos ayudarles a llenar: el unico requisito es muestra de cuanto ganan, W2, copia de checkes de pago, una carta del empleador, estados de cuenta de banco, cualquier cosa que muestre cuanto gana y gasta la familia cada mes.” soccer, t-ball camp, etc. 4:30pm y domingo de 8 am a 4 pm.

Tambien ofrecemos becas para programas como “Swim lessons” soccer, t-ball camp, etc.

La salud de los Hispanos

Un Futuro Saludable es una serie ofrecida por Los Programas Latinos en la Ciudad de Bloomington y que se concentra en educación sobre prevención. Esta serie ofrece información que se trata de la prevención del abuso de alcohol y drogas que es pertinente a comunidades Latinas. Les traemos temas de Prevención cada mes con un artículo en el Boletín comunitario y un segmento por Hola Bloomington, el programa de radio en WFHB (98.1 FM).



Oficina para la salud de las Minorías:

Salud: La salud de los hispanos frecuentemente está determinada por factores tales como las barreras culturales y de lenguaje, la falta de cuidados preventivos y la carencia de seguro médico. Los Centros para el Control y la Prevención de las Enfermedades (CDC) han citado algunas de las causas de enfermedades y muertes entre los hispanos, las que incluyen enfermedad cardíaca, cáncer, heridas no intencionales (accidentes), derrames cerebrales y diabetes. Algunos otros padecimientos y factores de riesgo que afectan perceptiblemente a los hispanos son: el asma, la enfermedad pulmonar obstructiva crónica, HIV/SIDA, obesidad, suicidio y enfermedad del hígado.

Otras preocupaciones de la salud: Los hispanos tienen índices más altos de obesidad que los caucásicos blancos no hispanos. También hay otras desigualdades entre los sub-grupos hispanos. Por ejemplo, mientras que el índice de bebés con bajo peso al nacer es más bajo para la totalidad de la población hispana en comparación con los caucásicos no hispanos, los puertorriqueños tienen un índice de bajo peso al nacer que es un 50 por ciento más alto que el índice para los caucásicos no hispanos. También los puertorriqueños sufren en forma desproporcionada de asma, HIV/SIDA y mortalidad infantil. Los mexicanos americanos sufren en forma desproporcionada de diabetes.

Diabetes

* Los adultos mexicanos americanos eran más propensos que los adultos blancos no hispanos a ser diagnosticados con diabetes por un médico.

* En 2001, los hispanos eran 1,5 veces más propensos a empezar un tratamiento para la enfermedad renal en la etapa final relacionada con la diabetes, en comparación con los hombres blancos no hispanos.

* En 2002, los hispanos eran 1,6 veces más propensos que los blancos no hispanos a morir de diabetes.

Para ver más estadísticas sobre los hispanos y la diabetes por favor presione aquí.

Para ver más estadísticas sobre los hispanos y la enfermedad cardíaca por favor presione aquí.

* Las mujeres afroamericanas tienen un índice de SIDA de más de 6 veces que las mujeres blancas no hispanas.

Continuara el próximo mes

Agencias en Bloomington

Servicios para Familias Latinas en el Centro Comunitario Shalom

Por Nancy Soto

Personal de Servicios para Familias Latinas Shalom

Shalom ofrece todos sus servicios regulares para las familias Latinas a través de su personal hispano-hablante. Las familias pueden recibir ayuda con el acceso a servicios de salud, educación para niños y adultos, información acerca de clases de inglés, becas, cuidado de niños y opciones para escuelas, información acerca de recursos para ayuda financiera de emergencia, y recursos comunitarios para una variedad de otras necesidades. Además, las familias Latinas pueden obtener ayuda con traducciones e interpretación para facilitar la comunicación con los dueños de apartamentos, empleadores, escuelas, trabajadores de salud, compañías de servicio de agua y luz, etc.

Mientras el personal de Shalom esta acostumbrado a ayudar a las personas a ganar acceso a los servicios básicos, la población Latina enfrenta dificultades adicionales al intentar acceder servicios tales como de salud y vivienda. Frecuentemente no basta con que presenten las mismas calificaciones en cuanto al tamaño de la familia, ingresos, record de impuestos y empleo, y la necesidad de servicios que presentan las familias ciudadanas de los Estados Unidos. Requisitos para ciertos documentos e identificaciones pueden impedir que niños y adultos latinos, que de otro modo si calificarían, tengan acceso a los servicios de salud, vivienda y educación que necesitan. Shalom hace todo lo posible por abogar por el tratamiento justo de todo individuo y familia, y les ayuda a tramitar lo necesario para obtener los servicios, o a encontrar alternativas adecuadas.

Shalom apoya los esfuerzos a nivel comunitario para hacer que Bloomington sea un pueblo acogedor para con la población Latina al apoyar foros, comités, y grupos de trabajo. Los enfoques han incluido la reforma de la política de inmigración, servicios bilingües, ferias de salud, y la celebración de la riqueza cultural y diversidad.

A través de su asociación con el Centro de Recursos Familiares de la escuela Templeton, Shalom además ofrece programación para niños y sus padres en la que se exploran la lecto-escritura y el aprendizaje. Los programas ofrecidos incluyen: grupos de juego para pre-escolares, cuenta cuentos bilingües, eventos de diversión familiar en las escuelas, y programación en español en la sección de niños de la biblioteca publica. Shalom también ofrece el Mercado gratuito familiar semanalmente en la escuela primaria Templeton. Este Mercado gratuito es para toda familia de cualquier nacionalidad. Las familias pueden obtener frutas, verduras, panes, postres, productos enlatados, alimentos básicos, pañales y boletos para el bus todos los viernes después del mediodía en el Mercado Gratuito Familiar Templeton-Shalom.

El teléfono para contactarnos es: 330-7735, ext. 50120

les da tutorías y preparación pre-universitaria. RyA quiere estimular a los niños y jóvenes a descubrir una motivación personal y responsabilidad en su propia educación.

El programa de verano empieza la semana del 18 de junio con el tema de producción de radio y televisión.

Para más información y para descargar una aplicación visita nuestra página web: www.elcentrocomunal.org/raices.html

(viene de la página 3)

La Clínica Voluntarios en Medicina (VIM) está ubicada en la calle East Miller Drive 333 donde anteriormente estaba la Clínica CHAP (CHAP ya no existe más). Se puede llamar a VIM por teléfono para dejar un mensaje al 353-3533, ext. 1. Para llegar a la Clínica VIM por transporte público, tome el autobús de la ruta 1 (South Walnut) o el de la ruta 7 (Henderson-Walnut).

La Clínica VIM existe para proporcionar atención médica gratuita a personas con ingresos bajos y sin seguro médico que viven en los condados de Monroe y Owen. Hay por lo menos tres grandes diferencias entre la CHAP y la VIM.

Primero, la gran mayoría de las personas que trabajan en VIM – enfermeras, médicos, farmacéuticos, personal administrativo, etc. – está trabajando como voluntarios.

Segundo, por lo general la Clínica VIM no utiliza un sistema de vales, bonos o cupones para mandar a un paciente con un especialista. VIM sí puede mandar a la persona a un especialista o al Hospital de Bloomington para un análisis o procedimiento, etc., pero se maneja ese sistema sin vales, bonos o cupones.

Tercero, si una familia es aprobada por el Hospital de Bloomington para recibir su atención médica en VIM, VIM puede mandar a su hijo/hija de menos de 18 años de edad que no tiene un seguro médico a que reciba atención médica con los pediatras de Southern Indiana Pediatrics, calle Landmark al Sur 350, sin que se cobre a la familia por la consulta.

Para tener acceso a los servicios de la Clínica VIM, uno tiene que llenar una aplicación de ayuda financiera. Este formulario está disponible en español en VIM. Después de llenar la aplicación, hay que dejar un mensaje al 353-3533, ext. 1, pidiendo una cita de elegibilidad para entregar sus papeles.

Cuando usted tenga su cita de elegibilidad, hay que llevar un comprobante de domicilio (contrato de alquiler, o una factura o un bil de la luz con su nombre y dirección, etc.). Además se tiene que llevar la aplicación de ayuda financiera y varios comprobantes de ingresos para su hogar. Estos documentos son: una copia de su formulario para los impuestos federales del año pasado (si usted lo mandó al gobierno federal); los talones de pago del último mes de los miembros de la familia que trabajan; y las copias más recientes de su estado de cuenta de ahorros y/o cuenta corriente, acciones, bonos, cuentas de CD/IRA y el valor en efectivo de su seguro de vida.

No es necesario que usted tenga un número de seguro social para poder conseguir la certificación para recibir atención médica en la Clínica VIM.

Dos o tres semanas después de entregar su aplicación y documentos, usted va a recibir una carta del Hospital de Bloomington informándole acerca de su aprobación para la Clínica VIM. Después de recibir su aprobación, usted puede llamar a VIM al 353-3533 (ext. 1) para hacer una cita médica para usted o un miembro de su familia.

El horario de atención al público para la Clínica VIM es: de 8:00 a 20:00 los lunes y jueves, y de 8:00 a 17:00 los martes, miércoles y viernes, con un intérprete hispanohablante disponible los miércoles.

Tenga Cuidado de Fraudes con Inmigración

Entender la situación de migración y sus leyes puede ser muy confuso, especialmente ahora que el congreso esta discutiendo nuevos cambios o reformas. Por favor tenga mucho cuidado recuerde que no se ha aprobado las nuevas leyes todavía. Si usted esta tratando de cambiar su condición migratoria, busque un abogado en inmigración. NO busque un consejero o los servicios de un "notario", "notario publico" "Consultante de Visas" o "Consultante en Leyes Migratorias" En los Estados Unidos un notario o notario publico NO es un Abogado o tiene autorización para representarlo a usted. Hay algunos notarios que dicen que te pueden ayudar, pero la verdad es que te cobran dinero y nunca te dan un resultado positivo. Usualmente estas personas te roban tu dinero y si se entera de alguno repórtelo a las autoridades.

Recuerde siempre consulte un Abogado de migración y pregúntele que si te puede mostrar sus credenciales, y también pida una información en castellano del trabajo que el o ella van a hacer y cuanto te van a cobrar. Si usted cree que a sido victima de un "notario" contacte una agencia legal y repórtelo, así ayudara a que otros no caigan en la misma trampa.

Deseas ser parte de nuestra lista electrónica?

Inscríbete enviando un mensaje a

sotod@bloomington.in.gov

con tu nombre y correo electrónico,

los Lunes enviaremos noticias concernientes a nuestra comunidad, avisos de empleos y eventos importantes,

No te lo pierdas!

Boletín Comunitario

Es una publicación en español del Departamento de Recursos Comunitarios y Familiares de la ciudad de Bloomington. Su objetivo es proveer información en español entre las familias y residentes hispano hablantes sobre servicios, programas y temas de actualidad para facilitar su participación en la comunidad.

Los artículos de opinión que se incluyen en Boletín Comunitario son responsabilidad de su autor. Si usted desea ser voluntario del Boletín Comunitario, tiene alguna sugerencia o desea contribuir información puede comunicarse con nosotros en la siguiente dirección:

Daniel Soto

Tel. 812-349-3465 Fax : 812-349-3483

sotod@bloomington.in.gov

City Hall Showers

401 N. Morton Street, Suite 260

Bloomington, IN 47404

****La fecha de cierre para recibir material es el segundo martes de cada mes****

Consejo Editorial y Colaboradores

Directora: Beverly Calender-Anderson

Editor: Daniel Soto (*sotod@bloomington.in.gov*)

Diseño: Daniel Soto

Colaboradoras del mes: Juanita Walter y Clara García



CITY OF BLOOMINGTON

Community & Family Resources Department

City of Bloomington

P. O. Box 100

401 North Morton, Suite 260

Bloomington, IN 47402